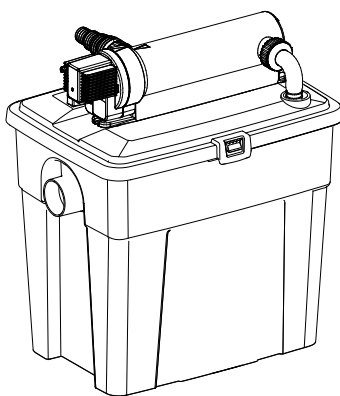


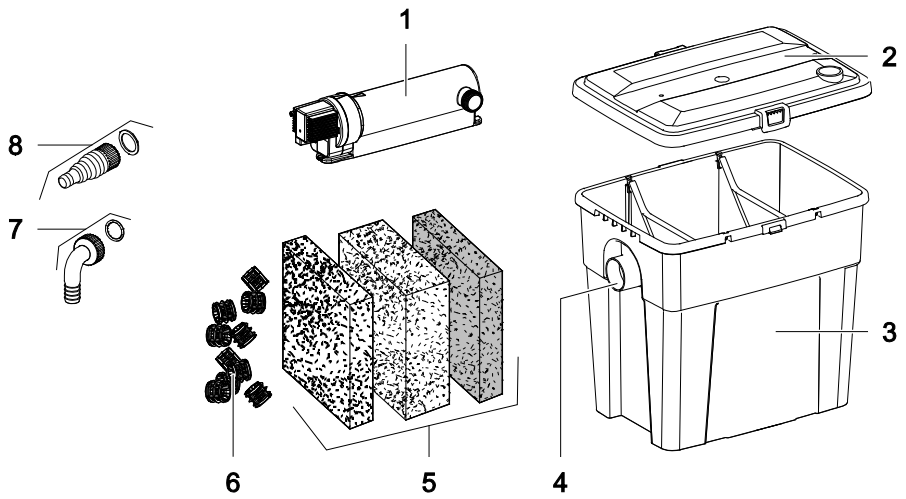


EN Operating instructions  
DE Gebrauchsanleitung

# MultiClear 5000/8000

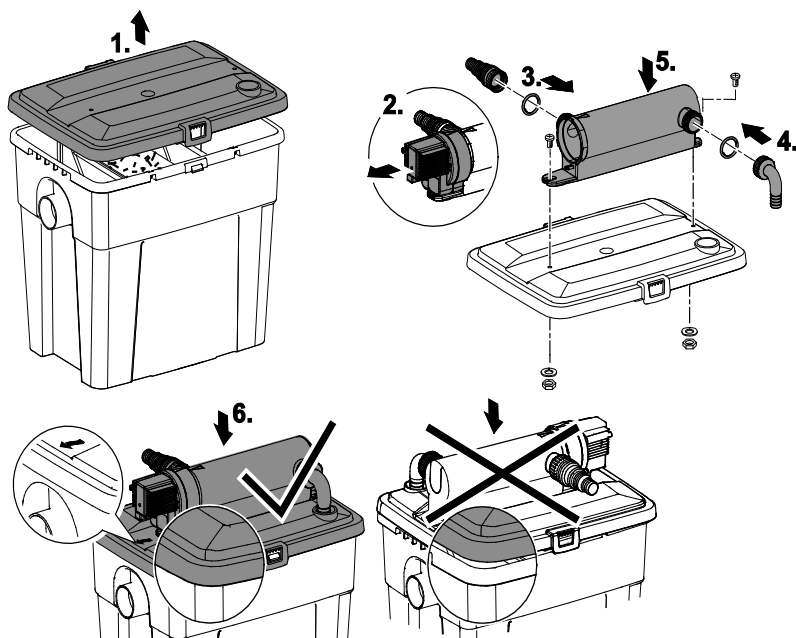


A



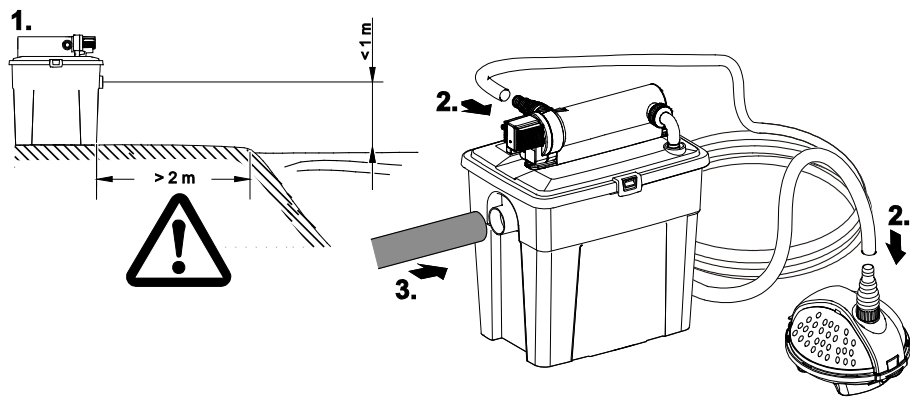
MCR0020

B



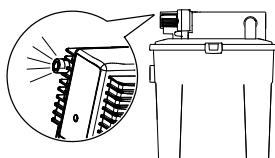
MCR0002

C



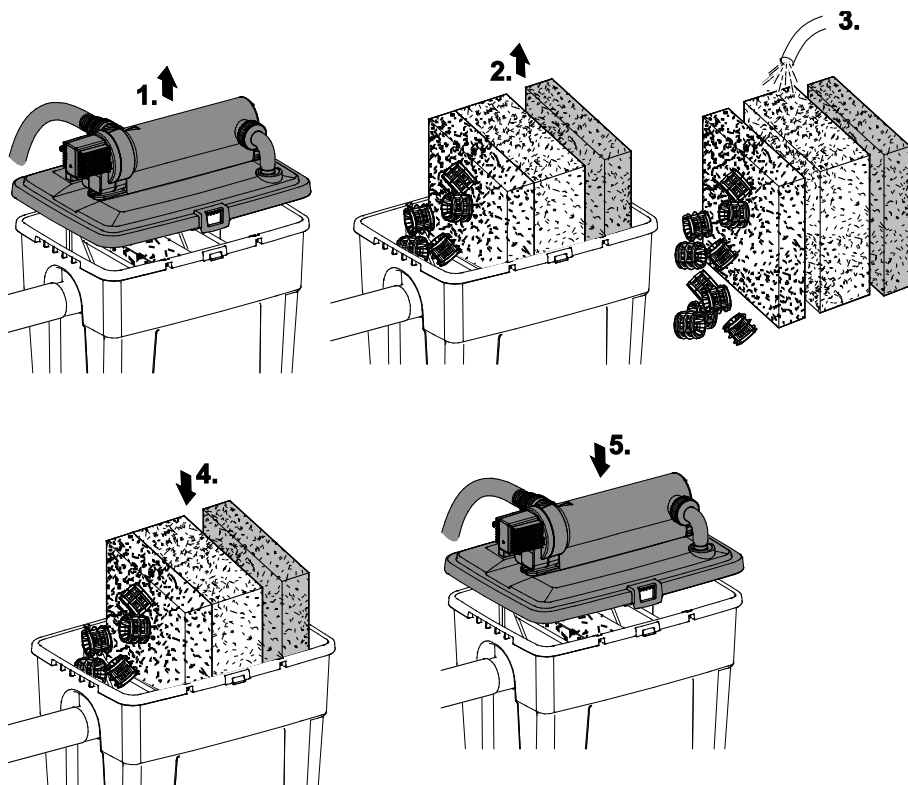
MCR0003

D



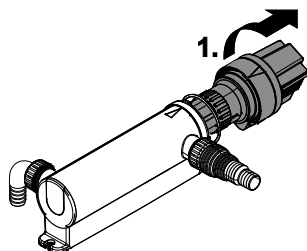
MCR0004

E



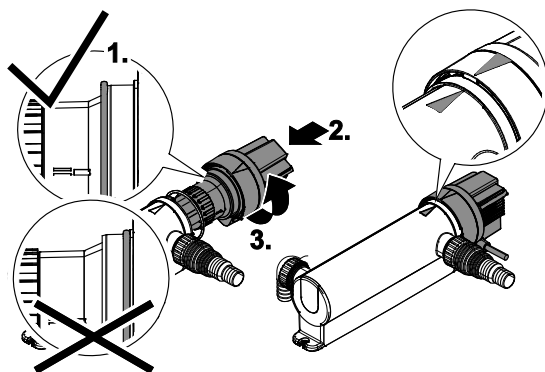
MCR0005

F



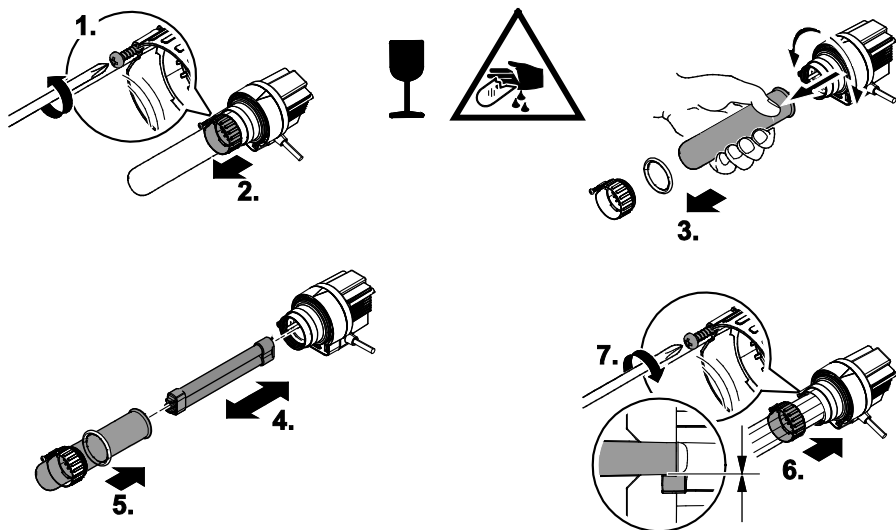
MCR0006

G



MCR0007

H



PPS0008

## **WARNING**

- This unit can be used by children aged 8 and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed on how to use the unit in a safe way and they understand the hazards involved.
- Do not allow children to play with the unit.
- Only allow children to carry out cleaning and user maintenance under supervision.
- Ensure that the unit is fused for a rated fault current of max. 30 mA by means of a fault current protection device.
- Only connect the unit if the electrical data of the unit and the power supply correspond. The unit data is to be found on the unit type plate, on the packaging or in this manual.
- Only operate the unit if no persons are in the water.
- Possible death or severe injury from electrocution! Before reaching into the water, disconnect all electrical units in the water from the mains.
- Do not use the unit if electrical cables or housings are damaged.
- A damaged connection cable cannot be replaced. Dispose of the unit.

### **Safety information**

#### **Correct electrical installation**

- Electrical installations must meet the national regulations and may only be carried out by a qualified electrician.
- A person is regarded as a qualified electrician if, due to his/her vocational education, knowledge and experience, he or she is capable of and authorised to judge and carry out the work commissioned to him/her. This also includes the recognition of possible hazards and the adherence to the pertinent regional and national standards, rules and regulations.
- For your own safety, please consult a qualified electrician.
- Extension cables and power distributors (e.g. outlet strips) must be suitable for outdoor use (splash-proof).
- Minimum safety distance between the unit and the water: 2 m.
- Protect the plug connection from moisture.
- Only connect the unit to a correctly fitted socket.

### Safe operation

- Never carry or pull the unit by the electrical cable.
- Route cables such that they are protected from damage and do not present a tripping hazard.
- Only open the unit housing or its attendant components if this is explicitly specified in the operating instructions.
- Only carry out work on the unit that is described in this manual. If problems cannot be overcome, please contact an authorised customer service point or, if in doubt, the manufacturer.
- Only use original spare parts and accessories for the unit.
- Never carry out technical changes to the unit.
- The unit, the connections and plugs are not water-proof and must not be routed or installed in water.
- Ensure that the filter will not overflow. Danger of emptying the pond.

### Information about these operating instructions

You made a good choice with the purchase of this product **MultiClear 5000/8000**.

Prior to commissioning the unit, please read the instructions of use carefully and fully familiarise yourself with the unit. Ensure that all work on and with this unit is only carried out in accordance with these instructions.

Adhere to the safety information for the correct and safe use of the unit.

Keep these instructions in a safe place! Please also hand over the instructions when passing the unit on to a new owner.

### Warnings used in these instructions

The warning information is categorised by signal words, which indicate the extent of the hazard.



#### **WARNING**

- Indicates a possibly hazardous situation.
- Non-observance may lead to death or serious injuries.



#### **CAUTION**

- Indicates a possibly hazardous situation.
- Non-observance may lead to slight or minor injuries.



#### **NOTE**

Information for the purpose of clarification or for preventing possible damage to assets or to the environment.

### Cross-references used in these instructions

- 5 A reference to a figure, e.g. figure A.
- ® Reference to another section.

Scope of delivery

- The parts included in the scope of delivery are inside the container and have to be removed first!
- To open the container ® Installation.

5 A		Quantity
1	UVC clarifying unit <ul style="list-style-type: none"><li>A UVC lamp in the unit irradiates and kills algae in the water.</li></ul>	1
2	Container cover	1
3	Container <ul style="list-style-type: none"><li>It is delivered containing the UVC clarifying unit and an accessory kit with hose connector and O ring.</li></ul>	1
4	Outlet for fitting a DN 50 HT pipe or a 2" A hose	1
5	<ul style="list-style-type: none"><li>Coarse foam filter, fine foam filter and Japanese filter mat for mechanical cleaning, nitrification and denitrification of the water</li></ul>	3
6	Bio-surface elements <ul style="list-style-type: none"><li>Once colonised by bacteria, they act as filter elements for biologically cleaning the water.</li></ul>	15
7	Inlet elbow with sealing ring <ul style="list-style-type: none"><li>Connects the outlet of the UVC clarifying unit to the inlet of the filter container.</li></ul>	1
8	Stepped hose adapter with sealing ring <ul style="list-style-type: none"><li>For connecting the hose to the inlet of the UVC clarifying unit</li></ul>	1

Product Description

Properties

MultiClear 5000/8000 is a compact flow-through filter with bio-mechanical filter media and UVC clarifying unit.

- The UVC clarifying unit effectively kills floating algae.
- Multi-chamber filter with two walls separating the chambers that optimise the flow inside the filter, and four different filter media (Japanese filter mat, coarse and fine foam filters, bio-surface elements).

Intended use

MultiClear 5000/8000, referred to as "unit", may only be used as specified in the following:

- For mechanical and biological cleaning of garden ponds
- For operation with clean water.
- Operate in accordance with instructions.

The following restrictions apply to the unit:

- Do not use in swimming ponds.
- Never use the unit with fluids other than water.
- Never run the unit without water.
- Never operate the UVC lamp outside the casing or use it for any other purposes. The UVC radiation is harmful to the eyes and skin even in small doses.
- Do not use for commercial or industrial purposes.
- Do not use in conjunction with chemicals, foodstuff, easily flammable or explosive substances.



## Assembly

The parts included in the scope of delivery are inside the container and have to be removed first!

How to proceed:

5 B

1. Undo the fasteners on both sides of the container cover and lift off the container cover.
2. Take out the UVC clarifying unit. (à Cleaning the UVC clarifying unit)
3. Screw the stepped hose adapter including sealing ring onto the UVC inlet.
4. Screw the inlet elbow including sealing ring onto the UVC outlet.
5. Place the UVC water housing onto the container cover and fasten with both screws, washers and nuts.
  - Insert the screws through the guides on the UVC water housing and the holes in the container cover.
6. Place the container cover onto the container and carefully press down until the fasteners engage.
7. Fit the UVC clarifying unit. (à Cleaning the UVC clarifying unit)

## Installation and connection

- Do not expose the unit to direct sunlight.
  - Maximum ambient temperature: 40 °C.

How to proceed:

5 C

1. Place the filter container in a flood protected position on firm and level ground at least 2 m from the edge of the pond.
  - Ensure that the outlet is not more than 1 m above the surface of the pond.
  - Ensure that the unit is easily accessible for maintenance and cleaning.
2. Connect the hose to the UVC clarifying unit (stepped hose adapter at the inlet) and to the filter pump (stepped hose adapter at the outlet).
3. Connect e.g. an HT pipe (DN 50) or a 2" hose with a hose clip to the filter container outlet.

## Commissioning/start-up



### WARNING

Possible death or severe injury from hazardous electrical voltage!

- Prior to reaching into the water, isolate (switch off and disconnect) all units/devices used in the water.
- Isolate the device (disconnect from the power supply) before carrying out any work on it.

How to proceed:

5 D

- First switch on the pump, then the UVC clarifier.
  - The UVC clarifying unit is designed to be operated with water passing through it. Never operate the unit without water.
- **Switching on:** Insert the power plug into the socket.
  - The unit switches on immediately.
  - The control lamp is lit.
- Check all connections for leaks.
- **Switching off:** Disconnect the power plug.



### NOTE!

- Following installation it takes several weeks for the bacteria to become established and for the filter to become fully effective.
- Increased bacterial activity starts at a water temperature of approx. + 10 °C.
- A temperature monitor switches the UVC lamp off automatically if it overheats and on again once it has cooled down.



### NOTE!

- The installed temperature monitor automatically turns the UVC clarifying lamp off, if it is overheated. The UVC lamp will automatically switch on again once cooled down

## Remedy of faults

Malfunction	Cause	Remedy
The unit performance is not satisfactory	Unit has been in operation only for a short time	The complete biological cleaning effect is only achieved after several weeks
	Water extremely soiled	Remove algae and leaves from the pond, perform a partial water change
	Excessive fish and animal population	Guide value: approx. 60 cm fish length in 1 m³ pond water
	Foam filters soiled	Clean filters
	Pump filter housing soiled	Clean pump filter housing
	Impeller unit blocked	Clean pump
	Quartz glass tube soiled	Remove UVC and clean quartz glass
UVC lamp display is not lit	UVC lamp capacity exhausted	Replace the lamp after approx. 8000 operating hours
	Power supply of UVC not connected	Connect UVC power plug
	UVC lamp defective	Replacing the UVC lamp
	Connection defective	Check electrical connection
No water outlet from the pond inlet	UVC overheated	UVC automatically switches on when cooled down
	Pump power supply not connected	Connect pump power supply
	Pond inlet blocked	Clean pond inlet

## Wear parts

- Filter media
- UVC lamp, quartz glass and O ring for quartz glass

## Maintenance and cleaning

Carry out the cleaning and servicing measures described in the following at regular intervals in order to ensure proper function of the individual units. The cleaning cycle depends on the degree of soiling/pollution of the garden pond. Follow the warning and safety information!



### WARNING

Possible death or severe injury from hazardous electrical voltage!

- Prior to reaching into the water, isolate (switch off and disconnect) all units/devices used in the water.
- Isolate the device (disconnect from the power supply) before carrying out any work on it.

## Cleanfilter

How to proceed:

1. Undo the fasteners on both sides of the container cover and lift off the container cover.
2. Remove all filter media.
3. Clean the foam filters by firmly squeezing them under running water. Rinse the bio-surface elements under running water. Clean the container.
4. Place the foam filters into the container and return the bio-surface elements to the chamber on the outlet side.
  - Ensure that the foam filters are replaced in the correct order.
5. Place the container cover onto the container and carefully press down until the fasteners engage.

## Clean UVC clarifier



### CAUTION

The ultra-violet radiation of the UVC lamp can burn your eyes and skin.

- Never operate the UVC lamp outside its casing.
- Never operate the UVC lamp in a casing that is defective.



### CAUTION

Quartz glass and UVC lamp can break and cause cut injuries.

- Handle the quartz glass and UVC lamp with care.



### NOTE

For safety reasons, the UVC lamp can only be switched on when the unit head has been correctly fitted into the casing.

## Removing the UVC clarifying unit and cleaning the quartz glass tube

How to proceed:

5 F

1. Turn the UVC clarifying unit counter-clockwise against the stop (bayonet closure), then carefully pull it out of the cover together with the O ring.
2. Check the quartz glass for damage and replace if necessary. (à Replacing the UVC lamp)
3. Clean the quartz glass outer surface with a damp cloth.

## Fitting the UVC clarifying unit

How to proceed:

5 G

1. Check the O ring at the unit head for damage and replace if necessary.
2. Carefully push the quartz glass into the opening and the unit head onto the housing.
  - Ensure that the tenons of the housing engage in the grooves of the bayonet closure.
3. Turn the unit head clockwise against the stop while applying slight pressure.
  - Ensure that the arrows on the UVC unit head and UVC water housing are aligned.

## Exchange the UVC lamp

Replace the UVC lamp after max. 8000 operating hours.

- To replace the UVC lamp, remove the UVC clarifying unit and refit after completion of the work. (® Cleaning the UVC clarifying unit)
- Ensure that the identification and capacity data of the lamps used correspond to the information on the unit type plate. (® Technical data)
- Prior to inserting the UVC lamp, check the quartz glass and O ring for damage and replace if necessary.

How to proceed:

5 H


1. Loosen the self-tapping screw until the the screw tip is sunk in the housing of the clamping screw.
2. Unscrew the clamping screw counter-clockwise.
3. Remove the quartz glass including the O ring towards the front with a slight turning movement.
4. Pull out the UVC lamp and replace.
5. Push the quartz glass including the O ring as far as the stop in the unit head.
  - Clean the O ring, replace if damaged.
  - Ensure that the O ring is located in the gap between the unit head and the quartz glass.
6. Tighten the clamping screw clockwise up to the stop.
7. Tighten the self-tapping screw.

Storage/overwintering

Take the unit out of operation at water temperatures below +4 °C or, at the latest, when freezing temperatures are to be expected.

- Drain the unit as far as possible, clean thoroughly and check for damage.
- Empty all hoses, pipes and connections as far as possible.

Disposal

 <div>Use our return system for disposal. Always make electrical units unusable by cutting the cables!</div>	Disposal with the household waste:
UVC unit (electronics!)	Packaging
UVC lamp (mercury!)	Worn foam filters, sealing rings
	Filter container

Guarantee conditions

PfG grants a 2 year guarantee from the date of sale on proven material and manufacturing faults. Wear parts such as bulbs etc. are exempted from the guarantee. Prerequisite for our guarantee is the presentation of the purchase receipt. Our guarantee will become null and void if the unit is misused, electrically or mechanically damaged by inappropriate use and improper repair by non-authorised workshops. Repairs are reserved for workshops authorised by PfG or by PfG itself. In the case of warranty claims, please return the defective unit or part freight paid to PfG together with a description of the fault and the purchase receipt. PfG reserves the right to invoice repair costs. PfG is not liable for transport damage. Any damage must be claimed against the carrier. Further claims of whatever type, especially consequential damage, are excluded. This guarantee does not affect the final customer's claims against the dealer.

## **WARNUNG**

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Das Gerät muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Bemessungsfehlerstrom von maximal 30 mA abgesichert sein.
- Gerät nur anschließen, wenn die elektrischen Daten von Gerät und Stromversorgung übereinstimmen. Die Gerätedaten befinden sich auf dem Typenschild am Gerät, auf der Verpackung oder in dieser Anleitung.
- Gerät nur betreiben, wenn sich keine Personen im Wasser aufhalten.
- Tod oder schwere Verletzungen durch Stromschlag sind möglich! Bevor Sie ins Wasser greifen, alle elektrischen Geräte im Wasser vom Stromnetz trennen.
- Gerät nicht verwenden, wenn elektrische Leitungen oder Gehäuse beschädigt sind.
- Eine beschädigte Anschlussleitung kann nicht ersetzt werden. Gerät entsorgen.

### **Sicherheitshinweise**

#### **Vorschriftsmäßige elektrische Installation**

- Elektrische Installationen müssen den nationalen Errichterbestimmungen entsprechen und dürfen nur von einer Elektrofachkraft vorgenommen werden.
- Eine Person gilt als Elektrofachkraft, wenn sie auf Grund ihrer fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrungen befähigt und berechtigt ist, die ihr übertragenen Arbeiten zu beurteilen und durchzuführen. Das Arbeiten als Fachkraft umfasst auch das Erkennen möglicher Gefahren und das Beachten einschlägiger regionaler und nationaler Normen, Vorschriften und Bestimmungen.
- Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich an eine Elektrofachkraft.
- Verlängerungsleitungen und Stromverteiler (z. B. Steckdosenleisten) müssen für die Verwendung im Freien geeignet sein (spritzwassergeschützt).
- Der Sicherheitsabstand des Gerätes zum Wasser muss mindestens 2 m betragen.
- Steckerverbindungen vor Feuchtigkeit schützen.
- Gerät nur an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose anschließen.

### Sicherer Betrieb

- Gerät nicht an der elektrischen Leitung tragen oder ziehen.
- Leitungen geschützt vor Beschädigungen verlegen und darauf achten, dass niemand darüber fallen kann.
- Gehäuse des Gerätes oder zugehöriger Teile nur öffnen, wenn in dieser Anleitung ausdrücklich dazu aufgefordert wird.
- Nur die Arbeiten am Gerät durchführen, die in dieser Anleitung beschrieben sind. Wenn sich Probleme nicht beheben lassen, eine autorisierte Kundendienststelle oder im Zweifelsfall den Hersteller kontaktieren.
- Nur Original-Ersatzteile und –Zubehör für das Gerät verwenden.
- Niemals technische Änderungen am Gerät vornehmen.
- Das Gerät, Anschlüsse und Stecker sind nicht wasserdicht und dürfen nicht im Wasser verlegt bzw. montiert werden.
- Der Filter darf in keinem Fall überlaufen. Es besteht die Gefahr der Teichentleerung.

### Hinweise zu dieser Gebrauchsanleitung

Mit dem Kauf des Produkts **MultiClear 5000/8000** haben Sie eine gute Wahl getroffen.

Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Gerätes die Anleitung sorgfältig und machen Sie sich mit dem Gerät vertraut.

Alle Arbeiten an und mit diesem Gerät dürfen nur gemäß der vorliegenden Anleitung durchgeführt werden.

Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise für den richtigen und sicheren Gebrauch.

Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf. Bei Besitzerwechsel geben Sie bitte die Anleitung weiter.

### Warnhinweise in dieser Anleitung

Die Warnhinweise in dieser Anleitung sind durch Signalworte klassifiziert, die das Ausmaß der Gefährdung anzeigen.



#### WARNUNG

- Bezeichnet eine möglicherweise gefährliche Situation.
- Bei Nichtbeachtung kann Tod oder schwerste Verletzung die Folge sein.



#### VORSICHT

- Bezeichnet eine möglicherweise gefährliche Situation.
- Bei Nichtbeachtung kann leichte oder geringfügige Verletzung die Folge sein.



#### HINWEIS

Informationen, die zum besseren Verständnis oder der Vorbeugung möglicher Sach- oder Umweltschäden dienen.

### Verweise in dieser Anleitung

5 A Verweis auf eine Abbildung, z. B. Abbildung A.

® Verweis auf ein anderes Kapitel.

## Lieferumfang

Zum Lieferumfang gehörende Teile liegen im Behälter und müssen erst entnommen werden!

- Zum Öffnen des Behälters ® Montage.

5 A	MultiClear 5000/8000	Anzahl
1	UVC-Vorklärgerät <ul style="list-style-type: none"> <li>• Eine UVC-Lampe im Gerät bestrahlt im Wasser befindliche Algen und tötet diese ab</li> </ul>	1
2	Behälterdeckel	1
3	Behälter <ul style="list-style-type: none"> <li>• Enthält im Auslieferungszustand das UVC-Vorklärgerät und einen Beipack mit Schlauchtülle und O-Ring</li> </ul>	1
4	Auslauf, passend für HT-Rohr DN 50 oder Schlauch $\varnothing 2''$	1
5	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Grober Filterschaum, feiner Filterschaum und Japanmatte für die mechanische Reinigung, Nitrifikation und Denitrifikation des Wassers</li> </ul>	3
6	Bioflächenelemente <ul style="list-style-type: none"> <li>• Wirken nach der Besiedelung mit Bakterien als Filterelement für die biologische Reinigung des Wassers</li> </ul>	15
7	Einlaufwinkel mit Dichtung <ul style="list-style-type: none"> <li>• Verbindet den Ausgang des UVC-Vorklärgeräts mit dem Einlauf des Filterbehälters</li> </ul>	1
8	Stufenschlauchtülle mit Dichtung <ul style="list-style-type: none"> <li>• Zum Anschließen des Schlauchs an den Eingang des UVC-Vorklärgeräts</li> </ul>	1

## Produktbeschreibung

### Eigenschaften

MultiClear 5000/8000 ist ein kompakter Durchlauffilter mit bio-mechanischen Filtermedien und UVC-Vorklärgerät.

- UVC-Vorklärgerät beseitigt effektiv Schwebealgen
- Mehrkammerfilter mit zwei strömungsregulierenden Trennwänden und vier unterschiedlichen Filtermedien (Japanmatte, grober und feiner Filterschaum, Bioflächenelemente)

### Bestimmungsgemäße Verwendung

MultiClear 5000/8000, "Gerät" genannt, darf ausschließlich wie folgt verwendet werden:

- Zur mechanischen und biologischen Reinigung von Gartenteichen
- Zum Betrieb mit sauberem Wasser.
- Betrieb unter Einhaltung der technischen Daten.

Für das Gerät gelten folgende Einschränkungen:

- Nicht in Schwimmteichen verwenden.
- Niemals mit anderen Flüssigkeiten als Wasser betreiben.
- Niemals ohne Wasserdurchfluss betreiben.
- Die UVC-Lampe niemals außerhalb des Gehäuses betreiben oder für andere Zwecke verwenden. Die UVC-Strahlung ist auch in geringen Dosierungen gefährlich für Augen und Haut.
- Nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwenden.
- Nicht in Verbindung mit Chemikalien, Lebensmitteln, leicht brennbaren oder explosiven Stoffen einsetzen.

## Montage

Zum Lieferumfang gehörende Teile liegen im Behälter und müssen erst entnommen werden!

So gehen Sie vor:

- 5 B
  1. Die Laschen auf beiden Seiten des Behälterdeckels über die Rastnasen ziehen und den Behälterdeckel nach oben abnehmen.
  2. UVC-Vorklärgerät ausbauen. (à UVC-Vorklärgerät reinigen)
  3. Am UVC-Eingang die Stufenschlauchtülle mit Dichtung aufschrauben.
  4. Am UVC-Ausgang den Einlaufwinkel mit Dichtung aufschrauben.
  5. UVC-Wassergehäuse auf den Behälterdeckel setzen und mit den beiden Schrauben, Unterlegscheiben und Muttern befestigen.
    - Schrauben durch die Führungen am UVC-Wassergehäuse und die Bohrungen im Behälterdeckel stecken.
  6. Behälterdeckel auf den Behälter legen und vorsichtig andrücken, bis die Laschen einrasten.
  7. UVC-Vorklärgerät einbauen. (à UVC-Vorklärgerät reinigen)

## Aufstellen und Anschließen

- Das Gerät nicht der direkten Sonneneinstrahlung aussetzen.
  - Maximale Umgebungstemperatur: 40 °C.

So gehen Sie vor:

- 5 C
  1. Den Filterbehälter überflutungssicher mindestens 2 m vom Teichrand entfernt auf einen festen und ebenen Untergrund aufstellen.
    - Der Ausgang darf maximal 1 m über der Teichoberfläche liegen.
    - Auf einen ungehinderten Zugang achten, um Arbeiten am Gerät durchführen zu können.
  2. Den Schlauch am UVC-Vorklärgerät (Stufenschlauchtülle am Eingang) und an der Filterpumpe (Stufenschlauchtülle am Ausgang) anschließen.
  3. Am Ausgang des Filterbehälters z.B. ein HT-Rohr (DN 50) oder einen 2"-Schlauch mit Schelle anschließen.

## Inbetriebnahme



### W A R N U N G

Tod oder schwere Verletzungen durch gefährliche elektrische Spannung!

- Bevor Sie ins Wasser greifen, Netzspannung aller im Wasser befindlichen Geräte abschalten.
- Vor Arbeiten am Gerät Netzspannung abschalten.

So gehen Sie vor:

- 5 D
  - Erst die Pumpe, dann den UVC-Klärer einschalten.
    - Das UVC-Vorklärgerät nur mit Wasserdurchfluss betreiben.
  - **Einschalten:** Netzstecker in die Steckdose stecken.
    - Das Gerät schaltet sich sofort ein.
    - Die Kontrolllampe leuchtet.
  - Alle Anschlüsse auf Dichtigkeit prüfen.
  - **Ausschalten:** Netzstecker ziehen.





### HINWEIS

- Bei Neuinstallation wird das Gerät seine biologische Reinigungswirkung nach einigen Wochen vollständig erreichen.
- Eine umfassende Bakterientätigkeit wird sich ab einer Wassertemperatur von + 10 °C einstellen.
- Eine Temperaturüberwachung schaltet die UVC-Lampe bei Überhitzung automatisch aus und nach Abkühlung wieder ein.



### HINWEIS

- Der eingebaute Temperaturwächter schaltet die UVC-Lampe bei Überhitzung automatisch aus. Nach Abkühlung schaltet sich die UVC-Lampe automatisch wieder ein.

### Störungsbeseitigung

Störung	Ursache	Abhilfe
Das Gerät erbringt keine zufriedenstellende Leistung	Gerät noch nicht lange in Betrieb	Die vollständige biologische Reinigungswirkung wird erst nach einigen Wochen erreicht
	Wasser ist extrem verschmutzt	Algen und Blätter aus dem Teich entfernen, Wasser tauschen
	Fisch- und Tierbestand zu hoch	Richtwert: ca. 60 cm Fischlänge auf 1 m³ Teichwasser
	Filtermedien sind verschmutzt	Filtermedien reinigen
	Filtergehäuse der Pumpe verschmutzt	Filtergehäuse der Pumpe reinigen
	Laufeinheit blockiert	Pumpe reinigen
	Quarzglasrohr ist verschmutzt	UVC ausbauen und Quarzglas reinigen
Anzeige UVC-Lampe leuchtet nicht	UVC-Lampe hat keine Leistung mehr	Die Lampe muss nach 8000 Betriebsstunden erneuert werden
	Netzstecker vom UVC nicht angeschlossen	Netzstecker vom UVC anschließen
	UVC-Lampe defekt	UVC-Lampe austauschen
	Anschluss defekt	Elektrischen Anschluss überprüfen
Kein Wasseraustritt aus Teicheinlauf	UVC überhitzt	Nach Abkühlung automatische Einschaltung vom UVC
	Netzstecker der Pumpe nicht angeschlossen	Netzstecker der Pumpe anschließen
	Teicheinlauf verstopft	Teicheinlauf reinigen

### Verschleißteile

- Filtermedien
- UVC-Lampe, Quarzglas und O-Ring für Quarzglas

### Reinigung und Wartung

Damit die verschiedenen Geräte ihre Funktion erfüllen können, müssen die nachfolgend beschriebenen Reinigungs- und Wartungsmaßnahmen regelmäßig durchgeführt werden. Der Reinigungszyklus richtet sich nach der Verschmutzung/Belastung des Gartenteiches. Beachten Sie die Warn- und Sicherheitshinweise!



### WARNUNG

- Tod oder schwere Verletzungen durch gefährliche elektrische Spannung!
- Bevor Sie ins Wasser greifen, Netzspannung aller im Wasser befindlichen Geräte abschalten.
  - Vor Arbeiten am Gerät Netzspannung abschalten.

### Filter reinigen

So gehen Sie vor:

5 E

- Die Laschen auf beiden Seiten des Behälterdeckels über die Rastnasen ziehen und den Behälterdeckel nach oben abnehmen.
- Alle Filtermedien herausnehmen.
- Filterschäume unter fließendem Wasser durch kräftiges Zusammendrücken reinigen. Bioflächenelemente unter fließendem Wasser abspülen. Behälter reinigen.
- Filterschäume in den Behälter setzen und die Bioflächenelemente in die auslaufseitige Kammer legen.
  - Richtige Anordnung der Filterschäume einhalten.
- Behälterdeckel auf den Behälter legen und vorsichtig andrücken, bis die Laschen einrasten.

## UVC-Klärer reinigen



### VORSICHT

Ultraviolette Strahlung der UVC-Lampe kann die Augen und Haut verbrennen.

- UVC-Lampe niemals außerhalb des Gehäuses betreiben.
- UVC-Lampe niemals in einem defekten Gehäuse betreiben.



### VORSICHT

Quarzglas und UVC-Lampe können zerbrechen und Schnittverletzungen verursachen.

- Vorsichtig mit Quarzglas und UVC-Lampe umgehen.



### HINWEIS

Aus Sicherheitsgründen lässt sich die UVC-Lampe erst einschalten, wenn der Gerätekopf ordnungsgemäß in das Gehäuse eingebaut ist.

## UVC-Vorklängerät ausbauen und reinigen

So gehen Sie vor:

- 5 F
  1. UVC-Vorklängerät gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen (Bajonettverschluss) und mitsamt O-Ring vorsichtig aus dem Deckel ziehen.
  2. Quarzglas auf Beschädigungen prüfen und gegebenenfalls ersetzen. (à UVC-Lampe ersetzen)
  3. Quarzglas von außen mit einem feuchten Tuch reinigen.

## UVC-Vorklängerät einbauen

So gehen Sie vor:

- 5 G
  1. Am Gerätekopf den O-Ring auf Beschädigungen prüfen und gegebenenfalls ersetzen.
  2. Quarzglas in die Öffnung schieben und den Gerätekopf vorsichtig auf das Gehäuse drücken.
    - Die Zapfen des Gehäuses müssen in die Nuten des Bajonettverschlusses greifen.
  3. Gerätekopf unter leichtem Druck im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen.
    - Die Pfeile am UVC-Gerätekopf und UVC-Wassergehäuse müssen sich gegenüber stehen.

## UVC-Lampe ersetzen

Ersetzen Sie die UVC-Lampe nach spätestens 8000 Betriebsstunden.

- Zum Ersetzen der UVC-Lampe das UVC-Vorklängerät ausbauen und nach Beendigung der Arbeit wieder einbauen. (® UVC-Vorklängerät reinigen)
- Nur Lampen verwenden, deren Bezeichnung und Leistungsangabe mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen. (® Technische Daten)
- Vor dem Einbau der UVC-Lampe das Quarzglas und den O-Ring auf Beschädigungen prüfen und gegebenenfalls ersetzen.


So gehen Sie vor:

- 5 H
  1. Blechschraube soweit lösen, bis die Schraubenspitze im Gehäuse der Klemmschraube versenkt ist.
  2. Klemmschraube gegen den Uhrzeigersinn abschrauben.
  3. Quarzglas mit O-Ring mit einer leichten Drehbewegung nach vorne abziehen.
  4. UVC-Lampe herausziehen und ersetzen.
  5. Quarzglas mit O-Ring vorsichtig bis zum Anschlag in den Gerätekopf drücken.
    - O-Ring reinigen, bei Beschädigung ersetzen.
    - Der O-Ring muss in dem Spalt zwischen Gerätekopf und Quarzglas liegen.
  6. Klemmschraube im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag festdrehen.
  7. Blechschraube festziehen.

### Lagern/Überwintern

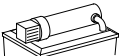
- Bei Wassertemperaturen unter +4 °C oder spätestens bei zu erwartendem Frost das Gerät außer Betrieb nehmen.
- Gerät so weit wie möglich entleeren, eine gründliche Reinigung durchführen und auf Schäden überprüfen.
  - Sämtliche Schläuche, Rohrleitungen und Anschlüsse soweit wie möglich entleeren.






### Entsorgung

 <b>Über Rücknahmesystem entsorgen. Elektrische Geräte in jedem Fall durch Abschneiden der Kabel unbrauchbar machen!</b>	<b>Über Hausmüll entsorgen:</b>
UVC-Klärgerät (Elektronik!)	Verpackung
UVC-Lampe (Quecksilber!)	Abgenutzte Filterschäume, Dichtungen
	Filterbehälter

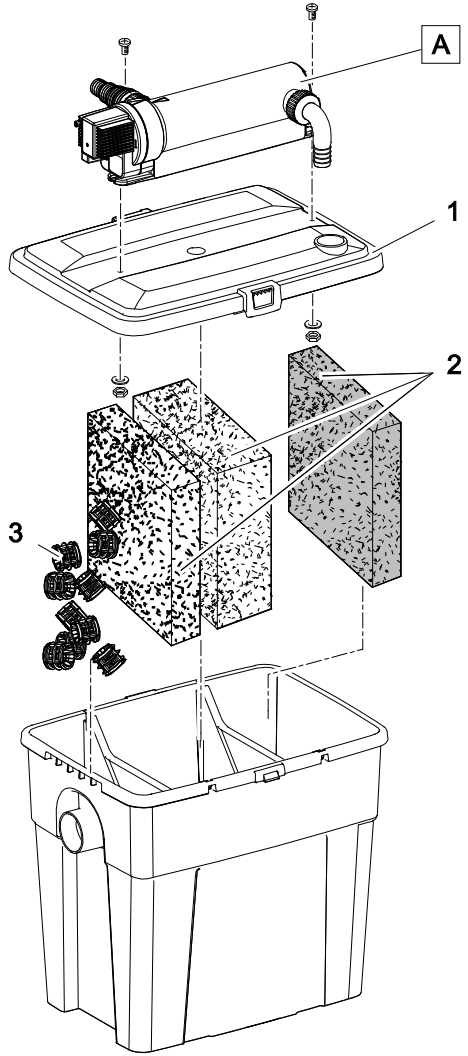
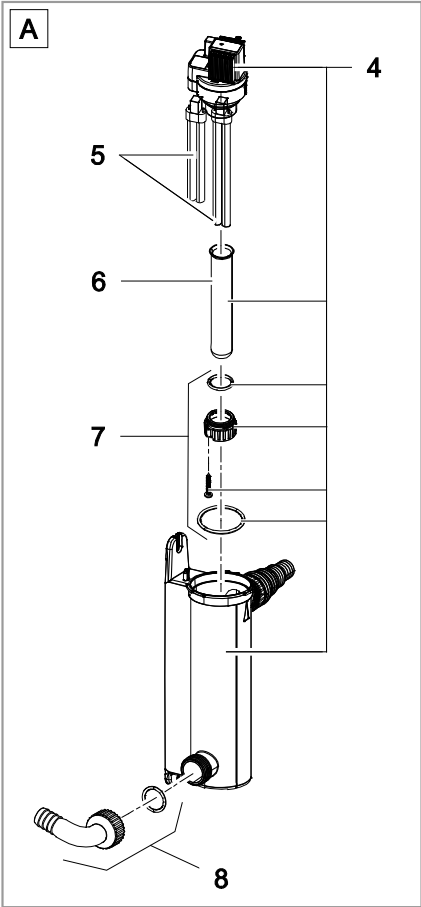
### Garantiebedingungen

PfG gewährt 2 Jahre Garantie ab Verkaufsdatum auf nachweisbare Material- und Fabrikationsfehler. Verschleißteile, wie z.B. Leuchtmittel etc. sind nicht Bestandteile der Garantie. Voraussetzung für die Garantieleistung ist die Vorlage des Kaufbeleges. Der Garantieanspruch erlischt bei unsachgemäßer Handhabung, elektrischer oder mechanischer Beschädigung durch missbräuchliche Anwendung sowie bei unsachgemäßer Reparatur durch nicht autorisierte Werkstätten. Reparaturen dürfen nur von PfG oder von PfG autorisierten Werkstätten durchgeführt werden. Bei der Anmeldung von Garantieansprüchen senden Sie das beanstandete Gerät oder das defekte Teil mit Fehlerbeschreibung und Kaufbeleg frei Haus an PfG. PfG behält sich vor Montagekosten in Rechnung zu stellen. Für Transportschäden haftet PfG nicht. Diese müssen umgehend gegen den Transporteur geltend gemacht werden. Weitergehende Ansprüche, gleich welcher Art, insbesondere für Folgeschäden, sind ausgeschlossen. Diese Garantie berührt nicht die Ansprüche des Endkunden gegen den Händler.

DE	Typ	Bemessungsspannung	Leistungsaufnahme	UVC-Lampe	Max. Teichvolumen ohne Fischbesatz	Max. Teichvolumen mit Fischbesatz	Kabellänge	Abmessungen	Gewicht
EN	Type	Rated voltage	Power consumption	UVC lamp	Max. pond volume without fish	Max. pond volume with fish	Cable length	Dimensions	Weight
 MultiClear	5000	230 V AC, 50 Hz	11 W	7 W TC-S (UV-C)	5000 l	2500 l	3 m	385 × 285 × 370 mm	5.4 kg
	8000		14 W	11 W TC-S (UV-C)	8000 l	4000 l		385 × 285 × 450 mm	6.8 kg

	<b>IP 24</b>						
DE	Schutz gegen das Berühren von gefährlichen Teilen. Spritzwassergeschützt		Bei Frost das Gerät deinstallieren.	Gefährliche UVC-Strahlung!	Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.	Nicht mit normalem Hausmüll entsorgen!	Lesen Sie die Gebrauchsanleitung.
EN	Protection to prevent touching dangerous components. Splashing water protected		Remove the unit at temperatures below zero (centigrade).	Dangerous UVC radiation!	Protect from direct sun radiation.	Do not dispose of together with household waste!	Read the operating instructions.

Pos.	MultiClear	
	5000	8000
1	11220	11220
2	12092	12093
3	35814	35814
4	12091	12091
5	25764	22610
6	13312	13312
7	15535	15535
8	11500	11500



MCR0008



**PfG GmbH**  
Tecklenburger Straße 161  
D - 48477 Hörstel  
Germany  
[www.pontec.com](http://www.pontec.com)



72316/12-18